

VACCINUL INACTIVAT ANTIGRIPAL

2010-11

CE TREBUIE SĂ ȘTIȚI

Multe Declarații cu Informații despre Vaccin sunt disponibile în limba Spaniolă și alte limbi. Vedeți www.immunize.org/vis
Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en Español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 De ce să primiți vaccinul?

Influenza (“gripa”) este o boală contagioasă.

Este cauzată de virusul influenza, care poate fi transmis prin tușit, strănutat sau secreții nazale.

Oricine poate primi influenza, însă ratele de infecție sunt cele mai mari printre copii. Pentru cele mai multe persoane, simptomele țin doar câteva zile. Acestea includ:

- febră
- dureri de gât
- friguri
- oboseală
- tuse
- dureri de cap
- dureri musculare

Și alte boli pot avea simptome asemănătoare și sunt deseori confundate cu gripa.

Bebelușii, persoanele în vârstă, femeile gravide și persoanele cu anumite condiții medicale – cum ar fi bolile de inimă, de plămâni sau bolile de rinichi, sau un sistem imunitar slăbit – pot să devină mult mai bolnavi. Gripa poate cauza febră mare sau pneumonie și să înrăutățească condițiile medicale existente. Poate să cauzeze diaree și convulsii în copii. În fiecare an mii de oameni mor de gripa sezonieră și chiar mai mulți au nevoie de spitalizare.

Prin vaccinare puteți să vă protejați de gripă și de asemenea puteți să evitați transmiterea gripei la alții.

2 Vaccinul antigripal inactivat

Există două tipuri de vaccin antigripal:

1. Vaccinul antigripal **inactivat** (omorât) sau „vaccinul antigripal,” se administrează prin injecție în mușchi.
2. Vaccinul antigripal **viu, atenuat** (slăbit) este stropit în nări. *Acest vaccin este descris într-o Declarație cu Informațiile despre Vaccin separată.*

Pentru persoanele de 65 de ani sau mai în vârstă, este disponibil un vaccin antigripal inactivat în „doză ridicată.” Pentru mai multe informații, întrebați furnizorul d-voastră de sănătate.

Virusurile de influenza se schimbă în mod continuu, așa că vaccinările anuale sunt recomandate. În fiecare an oamenii de știință încearcă să potrivească virusurile din vaccin cu cele care sunt cel mai probabile să cauzeze gripa în anul respectiv.

Vaccinul din 2010 – 2011 furnizează protecție împotriva la virusul influenza A/H1N1 (pandemic) și alte două virusuri de influenza – influenza A/H3N2 și influenza B. Nu va preveni bolile cauzate de alte virusuri.

Este nevoie de până la 2 săptămâni pentru a se dezvolta protecția după vaccinare. Protecția durează aproximativ un an.

Unele vaccine antigripale conțin un prezervant numit thimerosal. Sunt disponibile și vaccine antigripale care sunt fără thimerosal. Pentru mai multe informații, vă rugăm să vă întrebați furnizorul de sănătate.

3 Cine ar trebui să primească vaccinul antigripal inactivat și când?

CINE

Toate persoanele **de 6 luni sau mai în vârstă** ar trebui să primească vaccinul antigripal.

Vaccinarea este în mod special importantă pentru persoanele cu risc ridicat la gripe severe și contactele lor apropiate, inclusiv personalul din sănătate și contactele apropiate ale copiilor mai mici de 6 luni.

Persoanele care au primit vaccinul pentru gripa din 2009 H1N1 (pandemic) sau au avut gripă pandemică în 2009, ar trebui totuși să primească vaccinul pentru gripa de sezon 2010 – 2011.

CÂND

Primind vaccinul cât de curând e valabil, vă va asigura protecție dacă sezonul de gripă vine mai devreme. Puteți primi vaccinul atâta timp ce boala se găsește în comunitatea d-voastră.

Gripa poate apărea în orice moment, dar în cele mai multe cazuri gripa apare din Noiembrie până în Mai. În sezoanele recente, cele mai multe infecții au apărut în Ianuarie și Februarie.

Primind vaccinul în Decembrie, sau chiar mai târziu, va continua să fie benefic în cei mai mulți ani.

Adulții și copiii mai mari au nevoie de o doză de vaccin pentru gripă în fiecare an. Dar unii copii mai mici de 9 ani au nevoie de două doze să fie protejați. Întrebați furnizorul d-voastră medical.

Vaccinul pentru gripă se poate administra la aceeași dată cu alte vaccine, inclusiv vaccinul pneumococic.

4 Unele persoane nu ar trebui să primească vaccinul antigripal inactivat sau ar trebui să aștepte

- Spuneți furnizorului d-voastră de sănătate dacă aveți vre-o alergie **severă** (care pune în pericol viața). Reacții alergice la vaccinul antigripal sunt rare.
 - Virusul vaccinului antigripal este crescut în ouă. Persoanele cu o **reacție alergică severă la ouă** nu ar trebui să primească vaccinul antigripal.
 - O alergie severă la vre-unul din componentele vaccinului este de asemenea un motiv pentru a nu primi vaccinul.
 - Dacă ați avut vre-odată o reacție severă după o doză de vaccin antigripal, spuneți furnizorului d-voastră medical.

- Spuneți de asemenea furnizorului d-voastră medical dacă ați avut vre-odată Sindromul Guillan- Barré (o boală paralică severă, de asemenea numit GBS). Furnizorul d-voastră vă va ajuta să decideți dacă vaccinul este recomandat în cazul d-voastră.
- Persoanele moderat bolnave sau sever bolnave ar trebui în mod normal să aștepte să își revină înainte să primească vaccinul antigripal. Dacă sunteți bolnav, vorbiți cu furnizorul d-voastră medical dacă să vă reprogrameze vaccinarea. Persoanele ușor bolnave pot în mod normal să primească vaccinul.

5 Care sunt riscurile de la vaccinul antigripal inactivat?

Un vaccin, ca orice medicament, este posibil să cauzeze probleme serioase, cum ar fi reacții alergice severe. Riscul unui vaccin de a cauza vătămare sau moarte, este extrem de redus.

Sunt foarte rare problemele serioase cauzate de vaccinul antigripal inactivat. Virusurile din vaccinul antigripal inactivat pentru au fost omorâte, deci nu puteți face gripă de la vaccin.

Probleme ușoare:

- durere, înroșire sau umflătură la locul unde a fost injectat
- răgușeală; durere de ochi, mâncărime sau ochi roșii; tuse
- febră • dureri

Dacă apar aceste probleme, în mod normal încep curând după vaccinare și durează 1-2 zile.

Probleme severe:

- Reacții alergice care pun în pericol viața de la vaccine sunt foarte rare. Dacă se întâmplă, este de obicei în timp de câteva minute la câteva ore de la vaccinare.
- În 1976 un tip de vaccin antigripal (gripă porcină) inactivat a fost asociat cu Sindromul Guillan- Barré (GBS). De atunci, vaccinele antigripale nu au fost în mod clar corelate cu GBS. Oricum, dacă există vre-un risc pentru GBS din vaccinele antigripale curente, acesta va fi de nu mai mult de 1 sau 2 cazuri la un milion de persoane vaccinate. Aceasta este mult mai puțin decât riscul unei gripe severe, care poate fi prevenită prin vaccinare.

O marcă de vaccin antigripal inactivat, numit Afluria, **nu ar trebui administrată** copiilor de 8 ani sau mai mici, cu excepția unor circumstanțe speciale. Un vaccin înrudit a fost asociat cu febră și convulsii cauzate de febră în copii mici în Australia. Pentru mai multe informații, vă rugăm să vă întrebați furnizorul medical.

Siguranța vaccinului este în mod constant monitorizată. Pentru mai multe informații, vizitați:

www.cdc.gov/vaccinesafety/Vaccine_Monitoring/Index.html
și
www.cdc.gov/vaccinesafety/Activities/Activities_Index.html

6 Dar dacă există o reacție severă?

Ce ar trebui să urmăresc?

Orice condiție neobișnuită, cum ar fi o febră ridicată sau schimbări de comportament. Semnele unei reacții alergice severe includ dificultăți de respirație, răgușeală sau șuierat respirator, urticarie, paloare, slăbiciune, ritm cardiac rapid sau amețeli.

Ce ar trebui să fac?

- **Sunați** un doctor, sau duceți persoana la doctor imediat.
- **Spuneți** medicului ce s-a întâmplat, data și timpul când s-a întâmplat și când i-a fost dat vaccinul.
- **Cereți** furnizorului d-voastră medical să raporteze reacția prin completarea unui formular numit Sistem de Raportare a unui Eveniment Advers de la Vaccin (VAERS). Sau puteți să trimiteți un raport prin website-ul VAERS la www.vaers.hhs.gov, sau prin telefon la **1-800-822-7967**.

VAERS nu furnizează sfaturi medicale.

7 Programul Național de Compensație pentru Vătămări de la Vaccine

Programul Național de Compensație pentru Vătămări de la Vaccine (VICP) a fost creat în 1986.

Persoanele care cred că ar fi putut fi vătămate de un vaccin pot învăța mai multe despre program și despre completarea unei cereri prin telefonarea la **1-800-338-2382**, sau să viziteze website-ul VICP la www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

8 Cum pot învăța mai multe?

- Întrebați furnizorul de îngrijire medicală. Ei vă pot da insertul din pachetul vaccinului sau să vă sugereze alte surse de informații.
- Sunați departamentul de sănătate local sau statal.
- Contactați Centrele pentru Controlul și Prevenția Bolilor (CDC):
 - Sunați la **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** sau
 - Vizitați website-ul CDC-ului la www.cdc.gov/flu



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement (Interim)
Inactivated Influenza Vaccine - Romanian (8/10/10) 42 U.S.C. §300aa-26
Translated by the Oregon Immunization Program